

**UDALBATZAK 2012KO AZAROAREN 27AN
EGINIKO OHIKO OSOKO BILKURARI
DAGOKION AKTA**

Errenteriako udaletxean bi mila hamabiko azaroaren 27ko arratsaldeko 18:30 zirela, lehenengo deialdian eta Julen MENDOZA PEREZ alkate jaunaren esanetara, ondoko zinegotziak elkartu dira:

- Garazi LOPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Luis Maria DIEZ GABILONDO
- Miren Alazne KORTA ZULAIKA
- Unai UNSUAIN ELVIRA
- Iruna BALENCIAGA ARRESE
- Jon TXASKO ORGILLES
- Asier MUJIKA ETXANIZ
- Maria RODRIGUEZ RODRIGUEZ
- Joaquin ACOSTA PACHECO
- Joseba ECHARTE MARTIN
- M^a Angeles MACHIN RODRIGUEZ
- Jose Angel RODRIGUEZ MEDINA
- M^a del Mar CARRILLO GASCON
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- Jose Ignacio IRASTORZA GARCIA
- Marta BAREA JUARISTI
- Jose Manuel HERZOG DE BUSTOS
- M^a Angeles BASTOS FERNANDEZ
- Jose Manuel FERRADAS FREIJO

Ez da etorri Maite PEÑA LOPEZ andrea (EAJ/PNV).

**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA DE PLENO
DE LA CORPORACION CELEBRADA EL DIA
27 DE NOVIEMBRE DE 2012**

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 18:30 horas del día 27 de noviembre del año dos mil doce, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde Don Julen MENDOZA PÉREZ, los siguientes Concejales:

- Garazi LÓPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Luís María DÍEZ GABILONDO
- Miren Alazne KORTA ZULAIKA
- Unai UNSUAIN ELVIRA
- Iruna BALENCIAGA ARRESE
- Jon TXASKO ORGILLES
- Asier MUJIKA ETXANIZ
- María RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ
- Joaquín ACOSTA PACHECO
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- M^a Ángeles MACHÍN RODRÍGUEZ
- José Ángel RODRÍGUEZ MEDINA
- M^a del Mar CARRILLO GASCÓN
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- José Ignacio IRASTORZA GARCIA
- Marta BAREA JUARISTI
- José Manuel HERZOG DE BUSTOS
- M^a Ángeles BASTOS FERNÁNDEZ
- José Manuel FERRADÁS FREIJO

No asiste D^a Maite PEÑA LÓPEZ (EAJ/PNV).

Bertan dago, ekitaldiaz fede emateko, Begoña BUENO BARRANCO idazkariorde nagusia.

Era berean, bertan dago Txema Arenzana udal kontu-hartzailea.

1. Udalbatzak 2012ko irailaren 25ean eginiko ohiko osoko bilkurari dagokion aktaren irakurketa eta onespena, bidezkoa bada.

Idazkariorde nagusiak Udalbatzak 2012ko irailaren 25ean eginiko ohiko osoko bilkurari dagokion akta irakurri ondoren.

Inolako aldaketarik egin gabe onartu dute.

2. Ebazpenen berri ematea: Alkatearenak (995 zk.tik 1071 zk.ra, biak barne), Zinegotzi-ordezkariek (1440 zk.tik 1600 zk.ra, biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzarrarenak.

Idazkariak ondoko ebazpenen berri eman du: Alkatearenak (995 zk.tik 1071 zk.ra, biak barne), Zinegotzi-ordezkariek (1440 zk.tik 1600 zk.ra, biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzarrarenak.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

3. Proposamena Errenteriako Udala atxiki dadin tokian tokiko energia iraunkorraren aldeko Alkateen Itunari.

Aurrekariak.-

Tokiko eta eskualdeko gobernuek, gobernu nazionalarekin batera, konpartitzen dituzte berotze globalaren aurkako borrokaren erantzukizunak, eta beraz, konpromisoa hartu behar dute besteek har ditzaketen konpromisoez gain. Orobat, hiriak zein herriak zuzenean edo

Asiste y da fe del Acto, la Secretaria General Acctl. Begoña BUENO BARRANCO.

Igualmente asiste el Interventor Municipal Txema Arenzana.

1.- Lectura y aprobación en su caso del acta correspondiente a la sesión ordinaria de fecha 25 de septiembre de 2012.

Leída por la Secretaria General acctl. el acta correspondiente a la sesión ordinaria de fecha 25 de septiembre de 2012.

Se aprueba sin observación alguna.

2.- Dar cuenta de Resoluciones del Alcalde (nºs. 995 al 1071, ambos incluidos), de Concejales Delegados (nºs. 1440 al 1600, ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno Local.

Se da cuenta de las Resoluciones del Alcalde (nºs. 995 al 1071, ambos incluidos), de Concejales Delegados (nºs. 1440 al 1600, ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno Local.

El Pleno queda enterado.

3.- Propuesta para la adhesión del Ayuntamiento de Errenteria al Pacto de Alcaldes y Alcaldesas, por una energía sostenible local.

Antecedentes.-

Los gobiernos locales y regionales comparten la responsabilidad de la lucha contra el calentamiento global con los gobiernos nacionales y, por lo tanto, deben comprometerse independientemente de los compromisos asumidos por otras partes. Igualmente, las

zeharka giza-jardueren energia-erabilpenari atxikiriko negutegi-efektuko gas-isurketa erdiak baino gehiagoren erantzule dira, hain zuzen herritarrek baliatu eta kontsumitzen dituzten baliabide, produktu eta zerbitzuak direla medio.

Tokiko eta eskualdeko gobernuek, herritarrengatik hurbilen dauden administrazioak izanik, ekintzaren buru jarri eta etsenplu emaille argiak izan behar dute. Ildo horri jarraiki, Europa osoko tokiko eta eskualdeko gobernuek berotze globala eragiten duten isurketa kutsatzaile arduradunak murrizten ari dira hiri-mugikortasun iraunkorra eta energia berriztagarriak sustatzeko programen bidez energia eraginkorreko programak burutzen ari direlako.

Tokiko energia iraunkorra baten aldeko Alkateen Ituna erakundeen konpromiso garrantzitsua da, udalerriek sinatu dutena Europako Batzordeak CO₂ isurketak % 20 murriztu nahian -energia-eraginkortasuna % 20 hobetuz eta Udalaren energia berriztagarriaren eskaria % 20 hornituz-2020rako ezarritako helburuak baino harago joateko egin delako.

Ituna sinatu duten udalerriek konpromisoa hartu dute ezarritako helburuak erdiesteko, horretarako Energia Iraunkorrerako Ekintza-plan (EIEP) baten definituriko ekintza abian jarriko dituztelarik. Plan horren bidez ezarriko dira martxan energia-eraginkortasuna, energia berriztagarriak, mugikortasuna, hondakinak eta bestelako edozein ekintza herrian energia-kontsumoa murrizteko. Ituneko konpromisoak herriko lurralde osoari begira hartuak direnez, proposaturiko ekintzak herrian energia kontsumitzen duten sektore guztiei begira eginak

ciudades y pueblos son directa o indirectamente responsables (como consecuencia del uso y consumo de recursos, productos y servicios por la ciudadanía) de más de la mitad de las emisiones de gases de efecto invernadero asociadas al uso de energía en las actividades humanas.

Los gobiernos locales y regionales, como la Administración más cercana a la ciudadanía, deben liderar la acción y servir como claro ejemplo. En esa línea, los gobiernos locales y regionales de toda Europa están reduciendo la emisión de contaminantes responsables del calentamiento global mediante la adopción de programas de eficiencia energética en ámbitos como la movilidad urbana sostenible y el fomento de las energías renovables.

El Pacto de Alcaldes y Alcaldesas por una energía sostenible local constituye un potente compromiso institucional firmado por los municipios para ir más allá de los objetivos de la Comisión Europea para 2020 de reducción de emisiones de CO₂ en un 20%, en base a aumentar en un 20% la eficiencia energética y suministrar un 20% de la demanda de energía municipal en base a renovables.

Los municipios firmantes del Pacto se comprometen a alcanzar los objetivos fijados, mediante la implantación de las acciones definidas en un Plan de Acción para la Energía Sostenible (PAES), que establecerá acciones en materia de Eficiencia energética, Energías renovables, Movilidad, Residuos y cualquier otro aspecto consumidor de energía en el municipio. Dado que los compromisos del Pacto se refieren a toda la zona geográfica del municipio, las acciones propuestas harán referencia a todos los sectores consumidores de energía del

izango dira. Hala ere, hasiera batean kanpoan geratuko da industria-sektorea, zeina, Udalak bidezkoa ikusiz gero, sartu ahal izango baita.

2012ko uztailaren 6an argitaratu zen Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian (EHAA) UDALETAKO ENERGIA ERAGINKORRARI LAGUNTZAK EMATEKO PROGRAMA. Energia Iraunkorrerako ekintza-planerako (EIEP) laguntzak eskatzeko Alkateen Itunari Udala atxiki zaiola zuritu behar da.

2012ko azaroaren 13an, Ingurumeneko udal teknikari Iñaki Azkaratek, Alkateen Itunari atxikitzearen aldeko irizpena eman zuen.

2012ko azaroaren 16an, Vicente Castiella udal lege-aholkulariak eta Txema Arenzana udal kontu-hartzaileak, gaiari buruzko txostenak egin dituzte.

Aurrekoa guztiaz jabeturik eta Mendi eta Ingurumen Informazio-batzordeak proposatuta.

Ondorengoak mintzatu dira:

* Ferradas jaunak (Errenteriako Ezkerra) esan du Errenteriako Ezkerrako ordezkari baino gehiago Errenteriako Udaleko Mendi eta Ingurumeneko zinegotzi modura mintzatu nahi duela. Horrela, herri mailako energia iraunkorraren aldeko Alkateen Itunari atxikitzeko proposamena onartzen bada, legegintzaldi eta Udalbatza honi dagokion baino harago doan konpromisoa hartuko dute, hain zuzen berori 2020ra artekoa denez, herriaren konpromisoa bihurtuko delako. Gainera konpromiso honek ez du eragina udal instalakuntzetan bakarrik izango, udalerrri osoan baizik. Bere iritziz, konpromiso garrantzitsua da, Europako Batzordeak 2020rako hartutako

municipio, excepto el sector industrial que en principio quedará excluido, incluyéndose únicamente si el Ayuntamiento lo considerase oportuno.

Con fecha 6 de julio de 2012 se publicó en el Boletín Oficial del País Vasco (BOPV) el PROGRAMA DE AYUDAS A LA EFICIENCIA ENERGÉTICA EN AYUNTAMIENTOS. Para solicitud de ayudas al Plan de Acción para la Energía Sostenible (PAES) se requiere la justificación de la adhesión al Pacto de los Alcaldes y Alcaldesas.

Con fecha 13 de noviembre de 2012, el técnico municipal de medio ambiente, Iñaki Azkarate emite informe favorable al Pacto de los Alcaldes y Alcaldesas.

Con fecha 16 de noviembre de 2012, el asesor jurídico municipal, Vicente Castiella y el interventor municipal, Txema Arenzana, emiten informes al respecto.

Vista la propuesta de la Comisión Informativa de Medio Ambiente y Montes.

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene el Sr. Ferradás (Errenteriako Ezkerra) manifestando que más que como portavoz de Errenteriako Ezkerra, quiere hacer su intervención en función de que es en este momento el Concejal de Medio Ambiente y Montes del Ayuntamiento de Errenteria. De salir aprobada la adhesión al pacto de Alcaldes y Alcaldesas por una energía sostenible a nivel local, están asumiendo un compromiso que incluso va más allá de esta legislatura y de esta Corporación, de hecho en el tiempo llega hasta el 2020 y por tanto es un compromiso del municipio. Además, es en el conjunto del municipio y no solo en las instalaciones

konpromisoa bera baino harago doalako. Honek, batez ere, hiru helburu handi ditu betetzeko: lehenengoa, CO2 isurketak % 20 baino gehiago murriztea; bigarrena, energia-eraginkortasuna % 20 igotzea herri osoan eta, hirugarrena eta azkena, energia-eskariaren % 20 energia-berriztagarriaren bidez hornitzea. Horretarako, eta gaur osoko bilkurara ekarritako atxikipena aurrera ateratzen bada, etorkizunean erreminta garrantzitsu eta indartsua izango dute, eta horretarako jada aurreikusita dute EEEn (Energia Euskal Erakundea) bidez Eusko Jaurlaritzarekin akordioa egitea, zeinak nondik jo behar duten erakutsiko baitie. Gainera bide horrek, berriro dio, ez die soilik han dauden hogeitazintzei non jo behar duten erakutsiko, baizik eta baita 2020a arte euren atzetik etorriko direnei ere. Amaitzeko esan nahi du eurek zein ondotik etorriko direnak espero duela gauza izatea orain Alkateen Ituna izenpetzeko orduan hartzen dituzten bederatziko konpromisoetatik zortzi betetzeko, bederatzigarrena markaturiko helburuak ez betetzeagatik baja onartu behar izatea izango litzakeelako, eta espero du ez Udalbatza honek, ezta hurrengoak, bederatzigarren puntu hori ez bete behar izatea.

* Herzog jaunak (PP) esan du garaia dela gizateria kontzientziatu dadin orain artean jardun duen moduan ezin duela aurrerantzean jarraitu. Industriaren garapena eman zenez geroztik, gizateria tximino bat bonba-kaxa batekin joango bailitzan ibili da eta ez da konturatu ere bere ondorengoei zer nolako ingurumen hondatua uztera zihoan. Haren ustez

municipales, donde el compromiso que adquieren con este pacto va a tener incidencia. Es un compromiso importante porque va más allá incluso que el propio compromiso asumido por la Comisión Europea para esa fecha de 2020. Fundamentalmente consta de tres grandes objetivos, el primero, reducir en más de un 20% las emisiones de CO2, el segundo sería aumentar en un 20% la eficiencia energética en el conjunto del municipio, y el tercero y último sería suministrar un 20% de la demanda energética en base a fuentes renovables de energía. Para ello, y de salir aprobada la adhesión que hoy se trae al Pleno, a futuro van a contar con un instrumento importante y potente que será el Plan de Acción de Energía Sostenible y para ello tienen ya comprometido el acuerdo del Gobierno Vasco a través del EVE (Ente Vasco de la Energía), que les marcará el camino a seguir no solo a los veinte Concejales y Concejales que hoy están allí, insiste, sino a todos los que hasta el año 2020 se vayan sucediendo. Termina diciendo que espera que tanto ellos como los que les sucedan sean capaces de cumplir ocho de los nueve compromisos que adoptan al suscribir el Pacto de Alcaldes y Alcaldesas, ya que el noveno sería aceptar la baja por no cumplir los objetivos marcados y espera que ni esta Corporación, ni las siguientes, tengan que cumplir ese noveno punto.

* Interviene el Sr. Herzog (PP) manifestando que ya es hora de que la humanidad vaya tomando conciencia de que no puede funcionar como ha venido funcionando hasta ahora. Desde el comienzo de la revolución industrial ha ido como un mono con una caja de bombas y no ha tenido conocimiento del deterioro que estaba causando en el medio

oraintxe bertan mundua jasateko gauza den baino negutegi-efektuko gas-isurketa eta kutsadura gehiago sortzen ari da. Hortaz, kontzientziatu behar dute, eta gauzak hondatu arte isiltasun-epe bat irauten dutenez, eta horrek zer gertatzen ari zen ikustera utzi ez badu ere, orain denak jabetuta daude. Eta etengailuari eman badiote ere, eta erremediorik gabe seme-alabekin batera biziko duten egoera hondatuko denez, egoeraz gero eta agudoago jabetu beharko dute egindako kaltea geratzeko eta hortaz denak jabetzeko, hain zuzen herrialde guztiek jakin dezaten zer den agiten ari direna eta bakoitzak egin beza egin dezakeena. Eta ez dezatela esan, orain arte bezala, "atzetik datorrenak egin beza ahal duena".

* Echarte jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) esan du eurek ez direla herri honetan gai honekin orain hasi, baizik eta aspaldiko urteetan legegintzaldi ezberdinetan sozialisten Gobernu ezberdinek gai hauek bideratu izan dituela. Hori horrela, bere garaian argi-indar fluxua murrizteko gailuak ipini zituzten, ondoren udal gobernu ezberdinek, kutsadura murriztearren, apustu irmoa egin zuten herriko luminariak aldatzeko, horrek eragiten duen energia-aurrezpenarekin. Era berean, bere garaian, bonbillak aldatu zituzten, 330 batikoak kendu eta 150 batikoak ipiniz. Gainera, batzuetan EEEn eskutik ibili dira eguzki-panelak ipintzeko. Azkeneko Hiri Mantentze Sailean 208 panel 40 kilobatioko indarrarekin ipini zituzten. Horrez gain, herriko eskoletan eguzki-panelak eta informazio-panelak ipini zituzten hurrek era ludiko batean energia nola sortzen den ikus zezaten, eta modu horretan,

ambiente que dejaba a sus hijos. Ahora mismo, todavía se están produciendo muchos más gases de efecto invernadero y mucha más contaminación de la que el mundo es capaz de soportar. Hay que tomar conciencia, y si bien las cosas hasta que se deterioran tienen un periodo de silencio que no ha permitido ver lo que estaba pasando, ahora todos tienen plena conciencia de ello. Y aunque ya han dado al interruptor y de manera irremediable se va a deteriorar la situación en la que van a vivir junto con sus hijos, han de tomar una conciencia progresivamente rápida para que cese el deterioro provocado y para que todos y todas tengan cultura, todos los pueblos tengan conocimiento de lo que están haciendo y ponga cada uno de su parte. Y no decir, como se ha dicho hasta ahora, el que venga detrás que arree.

* Interviene el Sr. Echarte (Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak) manifestando que ellos en el municipio no se inician ahora en esta materia, ya que a lo largo de muchísimos años en diferentes legislaturas, los diferentes gobiernos Socialistas han ido dando pasos en estos temas. Así como en su día fue la instalación de reductores de flujo, después la firme apuesta de los distintos gobiernos municipales de ir cambiando las luminarias del municipio para la reducción de la contaminación lumínica, con lo que conlleva de ahorro energético. También se realizó en su día el cambio de bombillas pasando de las de 330 a las de 150 vatios. En ocasiones también han ido de la mano del EVE para la instalación de paneles solares, la última se hizo en el edificio de Mantenimiento Urbano con la instalación de 208 paneles con una potencia de 40 kilovatios. En diferentes puntos educativos de la villa se

beste hainbat jarduketa. Horrela, orain ondo asko ulertzen dute hasiera eman nahi zaion proiektu honekin -hasiera batean 2020. urterako 20/20 murrizteko askozaz ere anbizio handiagokoa zena, eta oraingo egoeran, gauzatzea nahiko konplikatu izango dena-badirudi Udalak nahiko apustu irmoa egin nahi duela. Urte askoetako apustua da. Hori, bere aburuz, ona da, eta beraz, talde Sozialistak proposamen hori sostengatu egingo duela, esan du.

* Diez jaunak (O.E. BILDU) esan du, argi dagoen moduan, Taldeak Mendi eta Ingurumeneko ordezkariaren proposamena bere egiten duela, hots, Udaltza Alkateen Itunari atxikitzea proposatzen duena. Itunari atxikitzearen aldeko bozka emango dute klima-aldaketa eta energiaren inguruko politika komunitarioekin bat egiteko. Ekimen honen alde egingo dute, halaber, dokumentuaren sinadurak eskatzen dituen konpromisoak hartu nahi dituztelako eta Alkateak, Udaltzako presidentek, ituna sina dezan ahalmenu nahi dutelako. Hori guztia egiten dute, Sozialisten bozeramaileak esaten zuen moduan, Udal honetan lehendik ere aurrerakin batzuk egin izan direlako. Izan ere, jakin bai baitakite gaur egun klima-aldaketa errealitate bat dela, eta energia giza-jardueratan baliatu izana dela berorren erantzukizun nagusia. Horrela, 2004an Udal honek adierazpen instituzional bat egin zuen Aalborg-eko Gutunari atxikimendua adierazteko; 2006an Erreterian Iraunkortasunari buruzko Tokiko ekintza-plana egin zen, gero 2011 arte luzaturikoa; data horretan bertan Udalak bere egin zuen Iraunkortasunerako Euskal Erkidegoko Konpromisoak deituriko dokumentu

han instalado paneles solares y carteles informativos para que los niños pudieran ver de forma lúdica como se produce la energía, y así otras muchas actuaciones. Entienden perfectamente que este proyecto que se inicia ahora, que era el inicial del año 2020 en la reducción del 20/20 que es mucho más ambicioso, en la situación actual, siendo bastante complicada, parece que la apuesta del Ayuntamiento es bastante firme, es una apuesta para varios años, eso es bueno y el Grupo Socialista en este caso va a apoyar dicha propuesta.

* Interviene el Sr. Díez (O.E.BILDU) manifestando que evidentemente su Grupo hace suya la propuesta del Delegado de Medio Ambiente y Montes, que propone a la Corporación la adhesión al Pacto de Alcaldes y Alcaldesas por una energía sostenible local. Van a votar a favor de adherirse al Pacto para asociarse a esas políticas comunitarias en materia de cambio climático y energía. Van a apoyar esta iniciativa porque quieren adoptar los compromisos que requiere la firma del documento y quieren facultar al Alcalde, presidente de la Corporación, para la suscripción del pacto. Todo esto lo hacen porque consideran que, como decía el portavoz Socialista, tienen unos antecedentes en este Ayuntamiento. A nadie se le escapa que el cambio climático es una realidad y el uso de esa energía en las actividades humanas es en gran parte responsable del mismo. En el año 2004 este Ayuntamiento hizo una declaración institucional en la cual se adhería a la Carta de Aalborg, en 2006 se hizo el Plan de Acción Local de Sostenibilidad en Erreteria, posteriormente prorrogado hasta 2011 y en esa misma fecha el Ayuntamiento también adoptó para sí el

instituzionala. Horrez gain, 2007an Europako Batasunak onartu zituen ingurumenari buruzko neurri-multzoa, aldatzen ari den mundu baterako energia deiturikoa. Bertan Ferradas jaunak (Errenteriako Ezkerra) esaten

zuen jasotzen da: "konpromisoa hartu behar da 2020rako CO2 % 20 murrizteko, energia-eskariaren % 20 energia-berriztagarriarekin estaliz eta energiaren efizientzia % 20 hobetuz. 2006-11ko epealdian ingurumenari buruzko udal estrategia garatu zen, 2009an sinatu zena. Era berean, bizikletari buruzko zuzendaritza-plana egin zen eta, orobat, aurrerakin gisa, Hondakinen prebentzio-plana eta Energia Iraunkorraren ekintza-plana egituratu ziren. Era berean, departamentu guztietatik (Hiri Mantentze Saila, Hirigintza, Ingurumena, Kirol eta Adinekoen Egoitza patronatuak) hainbat ekintza burutu dira CO2 isurketak murrizteko xedearekin. Beraz, bada, haren aburuz, ez dira hutsetik abiatzen, eta orain ez dira sartuko lehen ibili gabeko bide batean; ibilbide erdia ibilia dute eta atxikipen honek azelerazioa zapaltzera behar araziko die. Euren prest daude konpromisoekin aurrera egiteko, eta ikusirik Udalak dituen aurrerakinak eta udal teknikariaren gogoetak, euren aldeko bozka emango dute. Hau dena sostengatzen dute, hain zuzen, publikoki adierazi nahi dutelako euren CO2 murrizteko duten konpromiso irmoa, euren lurraldean murrizteko dinamika indartzeko. Era berean, aprobetxatu nahi dute lana hau egin dutenen kemena eta euren lurraldean denek izan dituzten esperientzia konpartitzeko. Halaber, ezagutzera eman nahi dute Errenteria energiaren aldaketan hiri-aitzindaria izatea nahi dutela.

documento institucional denominado Compromisos para la Sostenibilidad del País Vasco. Aparte, en el 2007 la Comunidad Económica Europea aprueba el paquete de medidas ambientales denominado Energía Para un Mundo en Transformación, en el cual recoge lo

que el Sr. Ferradás (Errenteriako Ezkerra) decía, hay que comprometerse para el 2020 en la reducción de emisiones de CO2 en el 20%, cubriendo un 20% de la demanda energética con energías renovables, aumentando la eficiencia energética un 20%. Entre el período 2006-2011 hay una estrategia municipal de medio ambiente que se firma en el 2009, también se redacta el Plan Director de la Bicicleta y también, como antecedentes, está prevista la configuración de un Plan de Prevención de Residuos y de un Plan de Acción de Energía Sostenible. Así mismo se han desarrollado desde todos los Departamentos, Mantenimiento Urbano, Urbanismo, Medio Ambiente, Patronatos de Deporte y Residencia de Ancianos, infinidad de acciones que van encaminadas a la reducción de las emisiones de CO2. Por lo tanto, no parten de cero, no es una aventura en la que se van a meter ahora sin haber hecho un camino, tienen medio camino recorrido y esta adhesión lo que va a hacer es que tengan que pisar el acelerador. Están dispuestos a jugar los compromisos que se adquieren, y viendo los antecedentes que tiene el Ayuntamiento y las consideraciones que el Técnico Municipal ha reflejado en su informe, van a votar a favor. Apoyan todo esto porque quieren declarar públicamente su férreo compromiso con la reducción de CO2, reforzando la dinámica de reducción en nuestro territorio. También quieren aprovechar el ánimo

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak, aho batez,

ERABAKIDU

1.- **ONARTZEA** Errenteriako Udala Alkateen Itunari -klima-aldaketa eta energia gaitan politika komunitarioa egiteari lotua- atxikitzeko proposamena.

2.- **KOMPROMISOA HARTZEA** Alkateen Ituna sinatzearen ondorioz hartutako konpromiso guztiak betetzeko eta ezartzeko.

3.- **AHALMENA EMATEA** Alkateari Alkateen Ituna sinatzeko.

4. Mozioa, etxe-kentzeek eragiten duten arazo sozialei buruzkoa.

Idazkariorde nagusiak ondoko mozioa irakurri du:

"Krisiarekin eta langabeziaren igoerarekin, ehunka-milaka lagunek ezin dituzte euren oinarritzko beharrak ase, horien artan dago familiaren ohiko etxebizitza ordaintzea.

Datuen arabera, ehunka-milaka familia jada geratu dira etxebizitzarik gabe, eta hori benetako gizarte-drama bat da.

Ez gara soilik familientzako etxebizitza bat galtzeaz ari, horrek suposatzen duen

y el ejemplo de todos los que ya han hecho este trabajo y compartir la experiencia desarrollada por todos ellos en su territorio. Y también quieren dar a conocer que Errenteria sea una ciudad pionera en el cambio energético.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación, por unanimidad,

ACUERDA

1.- **APROBAR** la Adhesión del Ayuntamiento de Errenteria al Pacto de Alcaldes y Alcaldesas, asociado a las políticas comunitarias en materia de cambio climático y energía.

2.- **COMPROMETERSE** a la adopción e implementación de cada uno de los compromisos adquiridos como consecuencia de la firma del citado Pacto de los Alcaldes.

3.- **FACULTAR** al Alcalde Presidente de la Corporación para la suscripción del Pacto de Alcaldes y Alcaldesas.

4.- Moción sobre los desahucios y los problemas sociales que están provocando.

Leída por la Secretario General acctl. la siguiente moción:

"Con el estallido de la crisis y el aumento del paro, centenares de miles de personas han llegado a una situación límite que no les permite cubrir sus necesidades básicas, y entre ellas el pago de la vivienda habitual de una familia.

Según los datos que se manejan, decenas de miles de familias se han quedado ya sin su vivienda, lo que constituye un verdadero drama social.

No estamos hablando sólo de la pérdida de una vivienda para las familias, con todo lo

guztiarekin, baizik eta baita bizi guztirako finantza-zigorraz ere. Egoera oso bidegabea da, konponbidea aurkitzeko denok zerbait egitea derrigorrez beharrazten gaituena.

Krisiaren ondorio guztiak hipoteka-kontratuaren alderik hausgarriaren gain ez daitezten izan erreakzionatu beharrean gaude, aldiz, finantza-erakundeek -neurri handi batean krisi honen arduradunak- euren indarrezko jarrerari eusten diete hipoteka exekutatzeko orduan, eta ondorioz, milaka familiak euren etxebizitza galtzen dute.

Udalak herritarrengandik hurbilen gauden erakundeak dira, eta beraz, egunero bizi ditugu etxe-kentzeek eragiten dituzten arazo eta ondorio pertsonal eta sozialak.

Alkate eta zinegotziak ahalmenik gabe aurkitzen gara drama honen aurrean, eta ezer gutxi egin dezakegu gauzak okertu ez daitezten, gizarte-zerbitzuen bidez sostengua eta nora jo moduko ekintzak ez badira. Tsunami baten antzeko egoera soziala bizitzen ari gara, gairitu eta kohesio sozialean kalte izugarria eragiten duena.

Udalak jarduteko zailtasunak eta mugak baditu ere, uste dugu derrigorrezkoa dela alkateek eta zinegotziek euren iritzia ematea, hain zuzen egoera bidegabea eta jasangaitza dela uste dugulako eta denei eskatzen diegu borondateak batzeko denoi dagokigun heinean ekintzak eta erantzukizunak gure gain hartzearen.

Horregatik, ondoko puntuak onartzea proposatzen dugu:

que eso supone, sino también de una condena financiera de por vida. Se trata de una situación profundamente injusta sobre la que es imprescindible que todos pongamos de nuestra parte para darle solución.

Desde luego, es necesario reaccionar para evitar que todas las consecuencias de la crisis recaigan sobre la parte más vulnerable del contrato hipotecario, y en cambio, las entidades financieras, responsables de esta crisis en buena medida, mantienen su posición de fuerza en la ejecución hipotecaria cuyo resultado es la pérdida de la vivienda para miles de familias.

Los Ayuntamientos somos las instituciones más próximas al ciudadano y, por tanto, vivimos el día a día de los problemas y las consecuencias personales y sociales que los desahucios están provocando.

Los Alcaldes y concejales asistimos impotentes a un drama colectivo frente al que poco podemos hacer si no es dar apoyo a través de los servicios sociales y orientación para evitar que los problemas empeoren. Estamos viviendo un tsunami social que nos desborda y produce un enorme daño a la cohesión social.

A pesar de las dificultades y limitaciones para actuar desde el ámbito municipal creemos que es imprescindible un pronunciamiento de los Alcaldes y concejales porque nos rebelamos ante una situación que consideramos injusta e insostenible y queremos pedir a todos aunar voluntades exigiendo acciones y asumiendo también la responsabilidad de actuar en la parte que nos toca.

Por ello, planteamos la aprobación de los siguientes puntos:

1. Eskatzen diegu erakunde, alderdi politiko eta gizarte-eragile guztiei ahaleginak bateratu ditzaten etxe-kentzeak geldiarazteko, horretarako hipoteka-legeria aldatu eta gutxienez hamar urteko luzamendua ematea ohiko etxebizitza dutenei etxea kentzeko.

2. Eskatzea Madrileko gobernuari hipoteka-legeria ahalik eta azkarren alda dezan, hain zuzen Europako legeriarekin homologatuz etxebizitzaren truke zorra kitatzeko era sartuta, gisa horretan etxebizitza galdu dutenek ekidingo dutelako bizi gutzirako finantza-zigorra.

3. Eskatzea Madrilgo gobernuari etxe-kentzeak gelditzeko gutxienez bi urtez bankaren praktika oneko kodea duen pertsoneri.

4. Eskatzea Eusko Jaurlaritzari hipoteka-aferetako zerbitzua hobetzen jarrai dezan, ohiko etxebizitzatik bidaliak izan diren familientzako neurri aringarri gisa alokairu sozialeko politikaren aldeko apustua indartzen duen aldi berean.

5. Eskatzea Eusko Jaurlaritzari etxebizitzak eskuratu ditzan alokairu sozialaren bidez etxea kendutako pertsoneri etxebizitza-eskubidea bermatzeko.

6. Eskatzea aldundiei norabide honetan lagundu dezaten, horretarako koordinazioa indartu eta etxebizitza-arazoak arintzeko bideraturiko gastu soziala handiagotuz.

7. Eskatzea finantza-erakunde guztiei gutxienez bi urtez etxe-kentzeak bertan behera

1. Pedir una suma de esfuerzos de todas las instituciones, partidos políticos, y agentes sociales para frenar los desahucios, promoviendo un cambio de la legislación hipotecaria y una moratoria de, al menos dos años, de los desahucios que afecten a la vivienda habitual.

2. Instar al Gobierno de Madrid a que modifique la legislación hipotecaria con la mayor rapidez posible, homologando de este modo la legislación con la europea, incluyendo la figura de la dación en pago, para evitar la condena financiera de por vida de aquellas personas que han perdido su vivienda.

3. Solicitar del Gobierno de Madrid la paralización de los desahucios que afecten a aquellas personas amparadas por el código de buenas prácticas de la banca, durante al menos dos años.

4. Instar al Gobierno Vasco a que continúe mejorando el servicio de Mediación Hipotecaria, al mismo tiempo que refuerza su apuesta por la política de alquiler social como medida paliativa de cara a las familias que se vean expulsadas de su vivienda habitual.

5. Solicitar al Gobierno Vasco a que proceda a la creación de un parque de viviendas, a fin de que mediante el alquiler social se garantice el derecho a la vivienda de las personas desahuciadas.

6. Pedir a las diputaciones que colaboren con el Gobierno en esa dirección, reforzando la coordinación y ampliación del gasto social dirigido a paliar los problemas de vivienda.

7. Solicitar a las entidades financieras, a todas ellas, la paralización de los desahucios,

uzteko.

8. Bultzatzea, herriko udal talde politikoen eta gizarte-eragileen presentziarekin, Udalean lan-taldeak sortzea, hain zuzen etxea kendutako familiei irtenbideren bilatzeko eta ekimenak aztertzeko, hain zuzen Udalaren eskumenen barruan, etxea kendu dietenen sufrimendua arintzearen.

9. Ordainketei aurre egiteko arazoak dituzten herritarrei orientabideak ematea, baldin eta, eguneroko etxebizitza erdiesteko konpromisoei aurre egiteko dagokion bankuarekin aldez aurretik akordiorik lortu ez badu, hain zuzen horretarako Eusko Jaurlaritzaren Justizia eta Administrazio Publikoko Departamentuak denentzat eta doan hipoteka-bitartekaritza zerbitzura joateko.

10. Eskatzea udalei ekimenak hartzeko etxe-kentzeekin aurrera jarraitzen duten erakundeen inguruan, horien artean, diru-deposituak ateratzea".

Ondoren mintzatu dira:

* Rodriguez jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) esan du mozioa argi dagoela, talde politiko guztiek artean eztabaidatu dute eta bakarrik sarrera txiki bat egin nahi du. Krisia kalte handia eragiten ari da etxeetako ekonomietan; familiek ezin dute aurrera egin eta etxerik gabe geratzen ari dira. Etxe-kentzeak izugarritzko dramak dira familientzako eta izugarritzko kaltea egiten ari da kohesio-sozialean eta zorduna eta bankuen artean dauden izugarritzko desberdintasunak agerian utzi ditu. Haren esanetan konponbideak bilatu behar dira eta

durante al menos dos años.

8. Apoyar la creación de grupos de trabajo en los Ayuntamientos, con presencia de los grupos políticos municipales, y agentes sociales del municipio para buscar alternativas a las familias afectadas por desahucios y estudiar iniciativas que puedan, dentro del marco competencial municipal, aliviar el sufrimiento de los afectados por los desahucios.

9. Orientar a los ciudadanos y ciudadanas del municipio que tengan problemas para hacer frente al pago de los compromisos adquiridos para la compra de sus viviendas habituales y no hubieran alcanzado un acuerdo previo con la entidad bancaria correspondiente, hacia el servicio de mediación hipotecaria puesto en marcha por el Departamento de Justicia y administración Pública del Gobierno Vasco con carácter público y gratuito.

10. Pedir a los Ayuntamientos que tomen iniciativas frente a las entidades financieras que mantengan los desahucios, entre ellas, la retirada de sus depósitos."

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene el Sr. Rodriguez (Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak) manifestando que la moción está clara, la han debatido entre todos los Grupos Políticos y solo le queda hacer una pequeña introducción. La crisis está haciendo mucho daño en las economías domésticas, las familias ya no pueden más y se están encontrando con que se quedan sin techo. Los desahucios son un terrible drama para las familias, produciendo un enorme daño en la cohesión social y ha desenmascarado las enormes desigualdades existentes entre el

udalek herritarrei laguntzeko presioa egin dezakete eta egin behar dute, izan ere, zenbat eta gehiago batu, orduan eta gutxiago jasango baitute kaltetuek eta euren arazoa konpontzeko aukera gehiago izango baitituzte. Haren iritziz, Udalak dira herritarrengandik hurbilen dauden erakundeak, eta ondorioz, egoera honen aurka borrokatzeko obligazioa dute, nahiz eta, jakin badakiten ez dela gai honetan gehien eragin dezakeen erakundea. Hala ere, uste du gizarte-zerbitzuen bidez famili ugariri sostengu eraginkorra, orientazioa eta informazioa eman diezaieketela. Hortaz, uste du harago joan behar dela eta orain arte egindakoa hobetu, horretarako, etxearekin zorra kitatzeko modua eta alokairu soziala sartuta, hipoteka-legeria aldatu eta Europakoarekin

homologatu behar da, hain zuzen etxebizitza galdu dutenek ekidin dezaten bizi osorako finantza-zigorra. Gaineratu duenez, finantza-erakundeek hausnarketa egin behar dute eta ahaleginak egin egoera dramatiko hau iraultzeko, etxe-kentzeak gerta ez daitezten egin beharreko guztiak egin eta egoera larri honetan familiek bizileku baten pean bizi ahal izateko formulak bilatu. Haren aburuz, Justizia mugitzen hasi da, izan ere, une honetan euskal juezek hogeitxekentze baino gehiago atzeratuko dute; protokolo berri bat sortu da eta Justiziako langileek lagundu diete kaltetuei. Talde Sozialista pozten da Udaltza osatzen duten alderdi guztiek euren sostengua adierazi dietelako mozioari, eta jabetuta daude bide hau, irabaztekotan, denek elkarrekin egin behar dutela.

* Ferradas jaunak (Errenteriako Ezkerra) esan du gai honetaz behin baino gehiagotan hitz egin izan dutela, eta beraz, ez duela luze

deudor y el Banco. Hay que buscar soluciones y desde los ayuntamientos también se puede y se debe presionar para ayudar a sus conciudadanos, ya que cuanto más sumen, los afectados sufrirán menos y tendrán más posibilidades de ver resuelto su problema. Los ayuntamientos son la institución más próxima y cercana a los ciudadanos, por lo que se sienten obligados a luchar contra esta situación, aun sabiendo que no es la institución que más capacidad tiene de influir en esta materia, pero sí pueden dar un apoyo afectivo a muchas familias afectadas a través de los servicios sociales, de la orientación y de la información. Hay que ir más allá y mejorar todo lo realizado hasta el momento cambiando la legislación hipotecaria y homologándola a la europea, incluyendo la dación en pago y el

alquiler social, para evitar la condena financiera de por vida a aquellas personas que han perdido su vivienda. Las entidades financieras tienen que recapacitar y ponerse con todo su empeño en darle la vuelta a esta dramática situación, facilitando todas las gestiones necesarias para que no se produzcan desahucios y buscando fórmulas que permitan sobrevivir bajo un techo a las familias en estas graves situaciones. La justicia empieza a moverse, en estos momentos los jueces vascos van a aplazar más de veinte desahucios, se ha creado un nuevo protocolo y el personal de justicia ayudará a los afectados. El Grupo Socialista se congratula del apoyo concedido a la moción por todos los Grupos que forman esta Corporación, sabedores que este camino lo tienen que realizar entre todos para poder ganarlo.

* Interviene el Sr. Ferradás (Errenteriako Ezkerra) manifestando que ya han hablado en unas cuantas ocasiones sobre esta situación y

jardungo. Haren aburuz begi-bistakoa arazo bat dagoela, Euskal Autonomia Erkidegoan egunero bost familiak euren etxebizitza galtzen duelako. Bere iritziz eskandalagarria da zortzi kasu bakarrik 2012. urtean ia-ia banku guztiek izenpeturiko ohitura-onak deituriko programari heldu izana. Bere ustez akordioak onak dira, baldin eta, konponbideak eskaintzen badituzte, baina papera hutsean geratzen badira, ezer gutxirako balio izaten dute, eta, zoritxarrez, ohitura-oneko kodea papera hutseko adibidea da. Akordioek onak izateko, dio, Udal hartan bezala, denen partaidetza behar dute, batez ere, lehenengo, kaltetutako pertsonena eta egoerari aurre egiteko sorturiko plataformena. Bere aburuz, partaidetza horretatik, ez bazterrean utzita, sor daiteke akordioa. Berori dela medio - gutxienez bere taldeak hala uste du- etxe-kentzeak berehala bertan behera geratu beharko liriateke, batez ere banku horiek, orain Estatuko laguntzak jaso dituztenak edo Aurrezki Kutxak - berorien xedea on soziala egitea bada- baldin badira, eta azkenik, etxebizitzak alokairu merkean emanaz. Horrekin batera, esan den moduan, mendearen hasierakoa den hipotekalegea eta Kode Zibila berritu behar dira. Edonola ere, deitoratzen du kontu hau mugitzeko pertsonak euren buruaz beste egin izana, eta desio du inor gehiago ez hil behar izatea, denen artean egoera honi konponbide bat aurkitzeko. Amaitzeko, "Etxe-kentzeak STOP" plataformak ongi aski dioen moduan, ondoko esaldia esan nahi du: *"ni casas sin gente, ni gente sin casas"*.

* Herzog jaunak (PP) galdetu du ea

por tanto no quiere extenderse mucho. Evidentemente hay un problema y éste es que cinco familias al día pierden su casa en la Comunidad Autónoma del País Vasco. Es un escándalo que solo ocho casos se hayan podido acoger al nivel de buenas prácticas suscrito prácticamente por el conjunto de entidades bancarias a lo largo de este año 2012. Piensa que los acuerdos son buenos si luego ofrecen soluciones, si se quedan en el papel sirven para poco y desgraciadamente, el código de buenas prácticas es una muestra de haberse quedado en el papel. Para que los acuerdos sean buenos tienen que tener, como tiene este acuerdo municipal, la participación de todos y todas fundamentalmente y en primer lugar de las personas afectadas y de las plataformas que han surgido precisamente para hacer frente a la situación por la que están atravesando. Es desde esa inclusión y no desde la exclusión, desde donde puede surgir el acuerdo, un acuerdo que al menos para su Grupo pasa por la supresión inmediata de los desalojos, especialmente en aquellos casos de Bancos que cuentan actualmente con ayudas estatales y de las Cajas de Ahorro cuyo fin se supone que es un bien social, y finalmente, la creación de un parque de vivienda en alquiler barato y social. Junto a eso, como ya se ha señalado, hace falta la reforma de la Ley Hipotecaria que data de principios del siglo pasado y del Código Civil. En todo caso, lamentar que esto se mueva en base al suicidio de personas y ojalá que nadie más tenga que morir para encontrar una solución entre todos y todas a esta situación. Para acabar, como bien dice la plataforma STOP desahucios, "ni casas sin gente, ni gente sin casas".

* Interviene el Sr. Herzog (PP)

zertarako nahi duen gizarteak administrazio publiko bat. Bere aburuz, lehenengo eta behin pertsonen bizia eta osasuna bermatzeko, eta gero, pertsonen oinarritzko beharrak aseak izan ditzaten. Haren iritziz, pertsonen lehenengo beharra babesa eta epeltasuna da, eta hortaz, lehenengo beharra, bizia eta osasuna bermatu ondoren, gizartea osatzen duten pertsona guztiei aterpe bat bermatzea da. Berak ez du besterik esateko, soilik alderdi Popularrak adosturiko testuaren alde bozkatuko duela.

* Irastorza jaunak (EAJ/PNV) esan du bere Alderdiak bultzatuko dituela krisiaren ondorioak jasaten dituzten pertsonen sufrimendua arintzearen burutuko diren ekintza guztiak.

* Díez jaunak (O.E. BILDU) esan du egun ere atzo Burlatan gertaturiko albiste berri batekin atzari direla. Izan ere, oso egoera larrian dagoen familia batek -emazteak amaitzearen duen gizarteratzeko enplegua duena, senarrak sei urte hauetan langabezian eta zintzurrean min bizia duenez tuboz josita dagoena, eta hiru ume-Burlatako herritarren laguntzari esker gutxienez atzeratu ahal izan dute etxe-kentzeko egoera larria. Kasualitatea bada ere, familia horri etxea kendu nahi zioena Valentziako Bankua da, zeinak, Bankia, Nova Caixa Galicia eta Caixa de Catalüñarekin batera, Europako euroguneko herrialdeetatik hogeita hamazazpi mila milioi euro jasoko baititu. Beretzat paradoxa da dirua ematea geure jendeari etxebizitza kentzeko, hori lehengo lepotik burua izatea delako. Berak eskertu nahi du alderdi guztiek adostasunera iristeko erakutsi duten borondate ona. Aurreko urteko azaroan bere alderdiak gai honen

preguntando para qué quiere la sociedad una administración pública. Y responde que primero para garantizar la vida y la salud de las personas y después, para garantizar que las personas puedan tener satisfechas sus necesidades vitales. La primera necesidad de las personas es refugio y calor, así que su primera obligación después de garantizar la vida y la salud, es garantizar un techo para todas las personas que conforman la sociedad. No le queda más que decir que el voto del Partido Popular será favorable al texto consensuado.

* Interviene el Sr. Irastorza (EAJ/PNV) manifestando que desde su Grupo apoyarán todas las acciones que conlleven a aliviar a las personas que sufren las consecuencias de la crisis.

* Interviene el Sr. Díez (O.E. BILDU) manifestando que hoy otra vez les han despertado con una nueva noticia que ayer ocurría en Burlada, donde una familia en situación extrema, en la que la mujer tiene un empleo de inclusión social a punto de finalizar, el marido está en paro desde hace seis años, tiene cáncer de laringe y está entubado, tienen tres hijos y gracias a la ayuda de los vecinos y vecinas del pueblo de Burlada han podido frenar al menos un angustioso desahucio. Da la casualidad de que el Banco que quería desahuciar a esta familia es el Banco de Valencia que junto con Bankia, Nova Caixa Galicia y Caixa de Cataluña, van a recibir treinta y siete mil millones de euros de los países de la zona euro. Es una paradoja que les den dinero nuestro para quitar las viviendas a nuestra gente, es más de lo mismo. Quiere agradecer la buena voluntad que ha habido por parte de

inguruko beste mozio bat aurkeztu zuen. Orduan hipoteka-legeria aldatzea eta ohiko etxebizitza-kasuetan etxea zorraren truk ematea eskatzen zuten. Bigarren puntuari eskatzen zuten Gobernu Zentralak onar zezan atzerapen bat edo hartu beharreko neurriak har zitzan etxea kendutakoek izan zezaketen finantza-zigorra eta gizarte-bazterketaren ondorio ez desiragarriak saihestea. Hori hitz egindako kontua da, eta duela urte bateko osoko bilkura hartan ez zuten orain duten

kontsentsurik lortu, eta hori eskertzen du. Eurek beste proposamen bat zuten, azalpen-zatiak beste ikuspegi bat adierazten zuena, baina ez zaie batere axola proposamen hura erretiratzea, gaur erdietsi duten hain kontsentsu handira iristeko. Euren aburuz oso garrantzitsua da kontu honetan denek elkarrekin jardutea; ezin dira elkar joka ibili, benetako etsaia komuna denean, hots, finantza-erakundeen portaera. Euren aburuz aurkeztu duten mozioarekin hipoteka-legeria, Europakoarekin homologatuz, aldatzeko eskaera egiten ari dira. Bere aburuz, Europako legegileek Espainiakoei ukitu bat eman die hipoteka-legeria aldatu behar dutela adieraziz. Gutxienez bi urteko epea eskatzen dute ohiko etxebizitza-kentzea suposatzen duen kasuetarako. Etxebizitzarekin zorra kita dadin eskatzen dute, etxebizitza galdu dutenak bizi osorako finantza-zigorra ekiditeko. Eta finantza-erakundeei, berriz, eskatzen diete etxe-kentzeak bertan behera uzteko. Era berean, Eusko Jaurlaritzari eskatzen diete hobetu dezan hipoteka-artekaritza zerbitzua eta alokairu sozialeko politika baten alde egin dezan etxea kendutako pertsonak etxebizitzak izan ditzaten. Era berean, Aldundiari eskatzen diete ildo

todos los Grupos para llegar a un consenso. El mes de noviembre del año pasado su Grupo presentó otra moción en la cual pedían que se modificase la regulación de las hipotecas, que incluya la figura de la dación en pago en los casos de residencia habitual y como segundo punto solicitaban al Gobierno Central que aprobara una moratoria o incrementar las medidas necesarias para evitar las indeseables consecuencias de condena financiera y exclusión social que los desahucios podrían llegar a provocar. Es un tema que ya lo tienen hablado, en aquel Pleno de

hace un año no llegaron a conseguir el consenso que tienen en éste y es de agradecer. Tenían otra propuesta cuya parte expositiva iba enfocada por otros derroteros, pero no les importa en absoluto retirar esa propuesta para llegar a un consenso tan amplio como el que hoy tienen. Piensan que es muy importante que en este asunto vayan todos juntos, no pueden pegarse entre ellos cuando ven que realmente tienen un enemigo común, que es la usura de las entidades financieras. En esta moción que presentan ahora piden y solicitan un cambio de la legislación hipotecaria homologándola a la europea. La legislación europea ya le ha dado un toque a la española diciendo que tiene que cambiar la legislación hipotecaria. Piden una moratoria de al menos dos años cuando haya desahucios en vivienda habitual, que se acepte la figura de la dación en pago para evitar la condena financiera de por vida a los que han perdido la vivienda y a las entidades financieras, les solicitan la paralización de los desahucios. También instan y solicitan al Gobierno Vasco que mejore el servicio de mediación hipotecaria y que apueste por la política de alquiler social para que cree un parque de viviendas

horretan Eusko Jaurlaritzarekin kolaboratzeko eta gastu soziala handitzeko. Bestalde, bultzatzen dute udal lan-taldeak sortzea etxe-kentzeak kalteturiko pertsonen sufrimendua arintzeko eta

ordainketei aurre egiteko arazoak dituzten herritarrak orientatzeko Eusko Jaurlaritzaren bitartekari-zerbitzurantz. Bere aburuz neurri horiek guztiak oso ondo daude, kontzientziak garbitzeko modu bat dela uste du, hots, horraino ados daude eta adostasun batera iristeko gauza izan dira. Alabaina, zera galdetzen du: zer gehiago egin dezakegu?, etxe-kentzeak ekiditeko zer-nolako ekimenak har ditzakete?. Iragan urtean onartu zena -dio- Gobernuari bidali zioten eta ez zien batere kasurik egin. Orain ere mozio hori denen artean onartuko dute, baina beldur da kasu bera egingo dietela. Horregatik, uste du konpromiso serioak hartzeko garaia dela; finantza-erakundeen aurkako neurriak hartu behar dituzte, hain zuzen, mozioaren hamargarren puntuak etxe-kentzeak egiten dituzten bankuetatik dirua ateratzea planteatzen duten moduko neurriak hartuta. Bere aburuz, lehen neurri honen ostean, beste batzuk hartu beharko lituzkete denen artean, esaterako, hipoteka bat ezin ordaindu duelako etxe-kentze bat emanez gero, Alkatea buru dela, hogei zinegotziak bertara joan. Bere iritziz, horrelako kasua emanez gero, horrelako ekintza batek balio erantsia izango luke sufritzen eta aguantatzen ari den jendearen aurrean. Egiatan uste du ez luketela kontu hau paper soil batean utzi behar. Alegia, "hortxe dago eta ongi dago". Aitzitik, berak pixka bat gehixeago konprometituko beharko luketela uste du. Eta, berriro dio, etsaia komuna dela. Hau da: finantza-erakundeen lukurreria eta berori babesten duten legeak.

destinadas a las personas desahuciadas. Solicitan también a Diputación que colabore con el Gobierno Vasco en esta Dirección y amplie el gasto social. Por otro lado, apoyan la creación de

grupos de trabajo municipales para aliviar el sufrimiento de las personas que están afectadas por los desahucios y orientan a los ciudadanos que tengan problemas para hacer frente al pago, hacia el servicio de mediación del Gobierno Vasco. Todas estas medidas están muy bien, es una manera de limpiar sus conciencias, de decir que están de acuerdo hasta ahí y que han llegado a un consenso, pero ¿qué más pueden hacer?, ¿qué iniciativas pueden tomar para evitar los desahucios?. El año pasado, lo que se aprobó por mayoría fue enviado al Gobierno y les hizo caso omiso, ahora también aprobarán esta moción entre todos, pero les pueden hacer el mismo caso. Por tanto cree que es el momento de llegar a compromisos serios, tienen que tomar medidas contra las entidades financieras, en el décimo punto de la moción se plantea la retirada de fondos de aquellos Bancos que hagan desahucios. Es una primera medida, pero cree que debieran tomar más medidas entre todos, imaginándose en el caso de que se fuera a llevar a cabo un desahucio por no poder pagar la hipoteca, presentarse los veinte Concejales y Concejales con el Alcalde al mando. Ante un caso de esos cree que ese acto tendría un valor añadido ante lo que esa gente está sufriendo y aguantando. Realmente piensan que no deben dejar esto en un papel, que queda ahí y está bien, pero piensa que tienen que comprometerse un poco más. Repite que a su entender el enemigo es común, la usura de las entidades financieras y las Leyes que la protegen.

* Jarraian, jendartean zegoen pertsona batek ondoko komunikatua irakurri du: "Errenteriako Udalbatzak 2012ko azaroaren 27an, asteartea, egingo duen osoko bilkurari erantzunez, zera esan nahi dute: "Arratsaldeon guztioi! Kaleratzeak Stop Desahucios kolektiboko kideak gara eta gaur guk lantzen dugun gaiari buruz hitz egin behar duzue, guri ere mozio honen partaide izatea gustatuko litzaiguke. Kaleratzeak Stop 15M mugimenduaren harira sortutako herri-plataforma da. Plataforma hau lanean ari da bankuen egoskorkeria eta lukurreria dela medio, kalean eta etxerik gabe geratu direnen hainbat familiei laguntzeko xedez. Kolektiboa osatzen duten pertsonak herritar anonimoak dira, euren denbora eta energiaren puska bat euren gogoz ematen dutenak, arazoek kaltetutakoei eskaintzen dieten moduan. Kolektibo hark oso begi onez ikusten du Udal honek emaniko urratsa, egoera hau, ahal den neurrian, konpontzeko zuzen-zuzenean inplikatu delako. Gogoratu nahi dute, halaber, oraingo zein aurreko gobernuek gutxienez lau aukera izan dituztela egoera hau konpontzeko, eta, gaur gaurkoz, oraindik ez dutela egin. Hortaz, bada, ez Gobernu Zentralak ez Erkidegokoak ez dute entzun gizartearen ahotsa, ezta kolektiboek duela lau urtez geroztik Estatu espainol guztian zehar, eta urte bat eta erdiz geroztik, Euskal Autonomia Erkidegoan drama izugarri honetaz ohartarazten ari direnak. Orobat deitoratzen dute familiek hainbeste sufrimendu pasa behar izatea, maila guztietako erakundeek soilik erreakzionatzen hasteko. Horregatik, uste dute, gertaturikoa zuzentzeko, oraindik esfortzu handiagoa egiteko garaia iritsi dela. Mozio honetan azaltzen diren zenbait puntu argitu eta sakondu nahi dituzte, zenbait

* Interviene una persona del público dando lectura al siguiente comunicado: "Respuesta Pleno del Ayuntamiento de Errenteria del martes 27 de noviembre de 2012. Lehenik eta behin, arratsalde on guztioi. *Somos miembros del colectivo Kaleratzeak Stop Desahucios y puesto que se va a hablar del tema en el que están trabajando, les gustaría tomar parte en el tratamiento de esta moción.* Kaleratzeak stop desahucios es una plataforma ciudadana que nace a raíz del movimiento 15M. Dicha plataforma viene desarrollando un trabajo en apoyo de las numerosas familias que se encuentran en la tesitura de quedarse en la calle, desahuciadas, víctimas de la avaricia y la usura de la banca. Las personas que conformamos el colectivo somos ciudadanos anónimos que dedicamos parte nuestro tiempo y energía de forma completamente voluntaria así como afectados por esta problemática. Desde el colectivo consideramos de gran importancia el paso dado desde este ayuntamiento al implicarse directamente para tratar de solucionar en la medida de lo posible esta situación. Queremos también recordar que tanto el actual como el anterior gobierno han tenido nada más y nada menos que cuatro oportunidades para resolver esta situación y a día de hoy aún no lo han hecho. Por tanto ni el Gobierno Central ni el Autonómico han escuchado la voz de la sociedad y de los colectivos que desde hace cuatro años en todo el estado español y año y medio en la Comunidad Autónoma Vasca venimos advirtiendo de este gran drama. Lamentamos también que las familias hayan tenido que pasar por tanto sufrimiento para que las instituciones de todos los niveles hayan tan solo empezado a reaccionar. Por ello

neurri zehatzagoak proposatuz. Esaterako: 1.- **Ahaleginak batzeari dagokionez:** Denei eskatzen diete presioa egiteko euren alderdietatik, behetik gora, alderdietako exekutibaren joera orokorra alderantzizkoa bihurtzearren. Euren iritziz, bi urteko atzerapena aise eskasegia da etorkizuneko koiuntura ekonomikoa aintzat hartuta. **2.- Estatuko gobernuari egiten zaion eskaerari dagokionez.** Uste dute Estatuko Gobernuaren finantza-erakunde gehien-gehienek etxe-kentzearen inguruan izaten ari duten jarrera salatu behar dela, hain zuzen euren interesak baino ez dituztelako defendatzen. Horretarako pentsatzen dute Udalbatzak hipoteka-legeria berehala aldatzea exijitu behar duela, zeinak gutxienez bederen etxearen trukean zorra kitzatzeko modua eta alokairu soziala jartzea aurreikusi behar baititu, baita atzeratutako korrituei buruzko politika ere. Estatuak hipoteka-legeria adierazitako terminoen arabera ez balu aldatuko, exijitu Eusko Legebiltzarrari etxe-kentzeari buruzko legeria Euskadiko eskumena izan dadin eska dezan. **3.- Ohitura-onen kodeari dagokionez.** Haren esanetan neurri hau gaur egun hutsik dagoela demostraturik dago, halaxe adierazten duelako 4. zk.ko Auzitegiak gazteleraz emaniko ondoko

juizio-aktak: "*Visto lo anterior no existe precepto legal alguno que*

permita a este órgano judicial acordar la suspensión interesada por la ejecutada... en relación al incumplimiento por parte de Kutxabank del código de buenas prácticas bancarias, si bien parecen

consideramos que es hora de esforzarse con mayor

intensidad para subsanar lo acaecido. *Queremos aclarar y profundizar en diversos puntos que aparecen en la moción, proponiendo medidas más concretas:* **1. Respecto a la suma de esfuerzos:** - Pediros a todos los presentes que ejerzáis presión desde vuestros respectivos partidos, de abajo arriba invirtiendo la tendencia general propia de las ejecutivas de los partidos. - La moratoria de dos años resulta del todo insuficiente a la vista de las perspectivas de la futura coyuntura económica. **2. En cuanto a instar al gobierno del Estado:** - Creemos que hay que denunciar la actitud que tanto el Gobierno del Estado como la mayor parte de las entidades financieras están manteniendo en torno a los desahucios, en defensa de sus propios intereses. A tal efecto este Pleno debe exigir la modificación urgente de la legislación hipotecaria, que al menos contemple la denominada dación en pago y el alquiler social así como su política de aplicación respecto a los intereses de demora. En el supuesto caso de que el Estado no cambie la legislación hipotecaria en los términos señalados, instar al Parlamento Vasco a exigir que la legislación relativa a los desahucios sea competencia propia de Euskadi. **3. Respecto al código de buenas prácticas:** - Esta medida en la actualidad ha demostrado estar vacía de contenido aplicable como demuestra el siguiente extracto de un auto judicial (Juzgado nº 4) "*Visto lo anterior no existe precepto legal alguno que permita a*

ser ciertas, ello no habilita al órgano judicial a requerir a dicha entidad a que lo cumpla, al no estar recogida dicha posibilidad en precepto legal alguno...". Eta guk dakigunaren arabera, horrek ez du inolako emaitzarik eman. **4.- Bitartekari-zerbitzua garatzeari dagokionez.** Guri hau gustu txarreko broma bat dela iruditzen zaigu, alegia, sorketaren arduradunek orain horren garapena eskatzea. Zerbitzu hau tramite burokratiko bat gehiago baino ez da, ezertarako balio ez duena, hain zuzen bitartekariak emaniko ebazpenak bankuek ez dituztelako derrigor bete behar. Intransigenteak direla adierazgarri bat gehiago da. Alderantziz, ordea, gogotsu eskertu nahi dute bitartekari horiek eginiko ahalegina. **5.- Alokairu sozialean emateko etxebizitzamultzoa sortzeari dagokionez.** Gai honi buruz Udalari eskatzen diote, herrian etxe-kentzeak direla-eta, etxebizitza hutsen errolda egiteko, beti ere aparteko arreta ipiniz herriko babes ofizialeko etxebizitzetan. Horretarako, Udalak jo dezake diren finantza-erakundeetara eta enkantean ateratzeko eta berori bideratzeko eskaera egiten dutenengana. Errolda hau egiteko garaian ondoko bideari jarraitu beharko litzateke: Lehenengo, berriro ostatua eman etxea kendutako etxe-jabeei. Bigarren, finantza-krisia hau eragiten ari den alokairu-sozialeko etxebizitza-eskaera handiari aurre egin, zeren eta Udalak zein Eusko

Jaurlaritzak dituenak ez direlako nahikoa, eta bien bitartean, etxe-kentzeak direla-eta hutsik daudenak asko direlako, diru publikoaren laguntzarekin sortuko den Banku Txarraren aktibo higiezinan sartzeko zain daudelako. **6.- puntuarekin ados daudela esan du. 7.- Bi urtez bertan behera uzteari dagokionez.** Euren iritziz denbora hau urriegia da, izan ere,

este órgano judicial acordar la suspensión interesada por la ejecutada... en relación al incumplimiento por parte de Kutxabank del código de buenas prácticas bancarias, si bien parecen ser ciertas, ello no habilita al órgano judicial a requerir a dicha entidad a que lo cumpla, al no estar recogida dicha posibilidad en precepto legal alguno..." Y según nuestra experiencia no ha tenido ningún resultado. **4. En lo referente al desarrollo del servicio de mediación:** - Nos parece una broma de mal gusto que los responsables de su creación ahora demanden su desarrollo. Este servicio ha resultado ser un trámite burocrático más, completamente inútil, dado que no son de obligado cumplimiento para los bancos las resoluciones emitidas por los mediadores. Una muestra más de su intransigencia. Por el contrario, si nos gustaría agradecer encarecidamente el esfuerzo realizado por los citados mediadores. **5.- Respecto a la creación de un parque de viviendas destinadas a alquiler social:** -Instamos al ayuntamiento a que elabore un censo de viviendas vacías producto de desahucios efectuados en el municipio, con especial atención a las viviendas de VPO ubicadas en el mismo. Para ello el Ayuntamiento podría dirigirse a las entidades financieras propietarias de tales viviendas y demandantes en los procesos ejecutorios de subasta y lanzamiento de las mismas. Al objeto

de elaborar este censo sería: Primero, para realojar de nuevo a sus propietarios desalojados. Segundo, para remediar la enorme demanda de vivienda de alquiler social que esta crisis financiera está provocando, ya que las disponibles por parte tanto de este Ayuntamiento como del Gobierno Vasco son insuficientes, mientras que las existentes como consecuencia

Gobernuak neurri honekin beste behin denoi erakusten diegu presazko neurriekin ezer gutxi laguntzen dietela etxea kendutako edo kentzeko arriskuan dauden familiei. **8.- Lan-taldeak sortzeari dagokionez.** Oso positiboa dela uste dute, horretarako kolektiboko partaideak euren burua eskaintzen dute aktiboki kolaboratzeko eta martxan dauden urte bat eta erdi honetan pilaturiko eskarmentu eta ezagutzarekin laguntzeko. **9.- Puntu honetan ados daude.** **10.- Erreterriako Udalak ekimen zenbait burutu ditzakeela-eta, zera proposatu nahi dute:** Herrian etxe-kentzeak burutzen dituzten bankuetatik diru-funtsak ateratzea (Kutxabanketik hasi eta Santander bankuarekin jarraituz, biak ala biak Erreterriako herritarren aurka hipoteka-exekutatzeko prozesuak martxan dituztelako). Une honetan -dio- zortzi kasu dauden abian, eta horietatik sei Kutxarenak dira. Gainera, funtzionarioei gogorarazi nahi diete nominak finantza-erakunde ezberdinean kobratzeko aukera. Galarazi nahi dute Udaltzaingoak kolabora dezan etxe-kentze prozesuetan, eta Eusko Jaurlaritzarieskatzen diete ez bidaltzeko Ertzaintza. Udala eta bere ordezkariak zuzen-zuzenean esku har dezaten herriko edozein herritarrari etxe-kentzea

galarazteko. Hartutako erabakiak publikoki jakinaraztea eta Kaxa, Banku edo Kreditukooperatibaren batek etxe-kentzeari buruz harturiko erabakien berri ematea. Azkenik, aurrekoaz gain, Udalak Erreterriako janarien banku bat sortzea, hain zuzen Herrerakoak ukatzen diolako Erreterriako herritarrei janari ematen jarraitzea. Amaitzeko, oso positiboa eta garrantzitsua iruditzen zaie ekimen hau aurrera ateratzea. Udalbatza honetako indar guztien

de los desahucios en un número muy elevado y permanecen vacías a la espera de engrosar los activos inmobiliarios del futuro Banco Malo, subvencionado con dinero público. **6. De acuerdo con el punto nº 6.** **7. La paralización por dos años** es del todo insuficiente, ya que una vez más el Gobierno con esta medida les demuestra a todos y a todas, que toma medidas de urgencia que para nada resuelven el futuro de las familias desahuciadas o en riesgo de serlo. **8. La creación de grupos de trabajo** nos parece muy positiva, es por ello que los componentes del colectivo nos ofrecemos a colaborar activamente en ellos y a prestar la experiencia y conocimientos acumulados a lo largo de este año y medio que llevamos funcionando. **9. De acuerdo con el punto nº 9.** **10. Respecto a las posibles iniciativas que pueda llevar a cabo el Ayuntamiento de Erreterria queremos incidir y proponer lo siguiente:** - Retirada de fondos de aquellos bancos que lleven a cabo desahucios en el municipio (empezando por Kutxabank y por el banco Santander, nos consta que ambos tienen procesos de ejecución hipotecaria abiertos contra vecinos de Erreterria). En este momento tenemos ocho casos de los cuales seis son con la entidad Kutxa. - Informar a sus funcionarios la

posibilidad del cobro de sus nóminas en distinta entidad financiera que no realice las prácticas denunciadas. - Impedir la colaboración de la policía municipal de ninguna forma en los procesos de desahucios. Así como instar al Gobierno Vasco a que no envíe a la Ertzaintza. - Intervención directa del ayuntamiento y sus representantes para evitar el desahucio de cualquier ciudadano del municipio (como en el caso del alcalde de Lasarte). - Notificación

adostasuna eta elkarlana eskertu nahi dute. Gainera hau beharrezkoa dela iruditzen zaie, Udalerriak direlako herriarekiko erakunderik gertuena, neurri leungarriak hartzeko, eta gaineko indarrei behin betirako konponbideak exijitzeko aukera duena. Azkenik, hemen euren eskaerak azaltzeko emandako aukera eskertu nahi dutela, adierazi du. *Milesker*".

* Mendoza alkate jaunak (O.E. BILDU) eskerrak eman dizkio kolektiboak eginiko azalpena dela-eta. Bere esanetan egia da bi urteko epea txikia dela, baina adosturiko dokumentu bat denez, uste garrantzitsua dela mozioa aho batez onartuta ateratzea. Edonola ere ez dute hetsirik hartzen bi urteko epean beste gertakarien bat jazoko ez denik. Bestalde, berak pertsonalki eta Alkate moduan, esan nahi planteaturiko kontu gehien-gehienekin bat datorrela, eta beraz, ahal duen neurrian saiatuko da ahalik eta erantzun bidezkoena ematen. Amaitzeko, esan du badakiela bilkura-aretoan badagoela etxea kentzeko arriskuan dagoela, berak bere elkartasun osoa adierazi nahi dio.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak, aho batez,

ERABAKIDU

Onartzea etxe-kentze eta hauek sortzen

publica de las decisiones adoptadas, e informar a la ciudadanía de la actitud y las decisiones que sobre los desahucios adopte cada Caja, Banco o Cooperativa de crédito. - Además y por último, promover desde el ayuntamiento la creación de un banco de alimentos en Errenteria, ante la negativa del de Herrera a seguir dando comida a los ciudadanos de Errenteria. *Milesker*".

* Interviene el Alcalde Sr. Mendoza (O.E. BILDU) agradeciendo al colectivo la exposición realizada. Por una parte es verdad que dos años es un plazo reducido, pero es un documento de consenso y cree que un elemento importante es que la moción sale por unanimidad. En todo caso no se resignan a que en el plazo de dos años se puedan dar otra serie de previsiones. Por otra parte, a título personal y en calidad de Alcalde decir que comparte la mayoría de las cuestiones que se han planteado y por tanto, corresponderá en la medida de lo posible a cada una de ellas de la manera más satisfactoria posible. Para finalizar añade que sabe que hay una persona en el Salón de Plenos en riesgo de ser desahuciada y quiere mostrarle toda su solidaridad.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación por unanimidad,

ACUERDA

Aprobar la moción sobre los desahucios

ari diren arazoei buruzko mozioa, akordio honen azalpen-zatian jasota geratu dena.

5. Galdera-eskariak.

Inork ez gu galdera-eskaririk egin.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, Alkateak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 19:10 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin Akta hau egin dut Erkidego Autonomoko paper ofizialean, _____zenbakitik _____ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiaztatzen dut.

y los problemas sociales que están provocando, que consta en la parte expositiva del presente asunto.

5.- Ruegos y preguntas.

No se produce ruego ni pregunta alguna.

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 19:10 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extiendo la presente Acta en los folios números _____ al _____ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.